

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

*Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset*  
98/733/YOS:

* Yhteinen toiminta 21 päivästä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista Euroopan unionin jäsenvaltioissa .....	1
Neuvoston lausuma .....	3
Itävallan valtuuskunnan 3 artiklaa koskeva lausuma .....	3
Tanskan valtuuskunnan 3 artiklaa koskeva lausuma .....	3
Saksan valtuuskunnan 4 artiklan toista kohtaa koskeva lausuma .....	3
Belgian valtuuskunnan lausuma 1 artiklan osalta .....	3

### I Säädökset, jotka on julkaistava

* Neuvoston asetus (EY) N:o 2821/98, annettu 17 päivänä joulukuuta 1998, rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee tiettyjen antibioottien hyväksymisen peruuttamista .....	4
* Neuvoston asetus (EY) N:o 2822/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, tiettyihin kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta kokonaan tai osittain (1999) .....	9
* Neuvoston asetus (EY) N:o 2823/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, tiettyjä kalastustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 730/98 muuttamisesta .....	12
* Neuvoston asetus (EY) N:o 2824/98, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, rahoitus- ja teknisestä yhteistyöstä miehitettyjen alueiden kanssa annetun asetuksen (EY) N:o 1734/94 muuttamisesta .....	13

* Neuvoston asetus (EY) N:o 2825/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, Marokosta peräisin olevien sardiinivalmisteiden ja -säilykkeiden yhteisöön tuonnin vapauttamisesta yhteisen tullitariffin tulleista .....	15
* Komission asetus (EY) N:o 2826/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, Tanskan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta	16
* Komission asetus (EY) N:o 2827/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, Tanskan lipun alla purjehtivien alusten kilohailin kalastuksen lopettamisesta .....	17
* Komission asetus (EY) N:o 2828/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, Suomen lipun alla purjehtivien alusten kilohailin kalastuksen lopettamisesta	18
* Komission asetus (EY) N:o 2829/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen lopettamisesta .....	19
Komission asetus (EY) N:o 2830/98, annettu 28 päivänä joulukuuta 1998, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna .....	20
* Komission asetus (EY) N:o 2831/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1503/96 muuttamisesta .....	25
Komission asetus (EY) N:o 2832/98, annettu 28 päivänä joulukuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	27
Komission asetus (EY) N:o 2833/98, annettu 28 päivänä joulukuuta 1998, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla .....	29
Komission asetus (EY) N:o 2834/98, annettu 28 päivänä joulukuuta 1998, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta .....	32
Komission asetus (EY) N:o 2835/98, annettu 28 päivänä joulukuuta 1998, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi .....	33
* Komission direktiivi 98/100/EY, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, kasvien terveyteen liittyville erityisille vaaroille alttiina olevien yhteisön alueiden tunnustamisesta suojelluiksi annetun direktiivin 92/76/ETY muuttamisesta	35

---

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

98/734/EY:

* Komission päätös, tehty 30 päivänä marraskuuta 1998, 1,5 GHz:n ja 1,6 GHz:n taajuusalueilla toimivia liikkuvia satelliittimaa-asemia (LMES) koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3695) .....	37
---	----

### Oikaisuja

* Oikaistaan komission direktiivi 98/40/EY, annettu 8 päivänä kesäkuuta 1998, pyöriellä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden taustapeilejä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 74/346/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen (EYVL L 171, 17.6.1998) .....	42
--	----

---

Hakemiston käyttäjälle (katso sivu 3)

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

## YHTEINEN TOIMINTA

21 päivältä joulukuuta 1998,

jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista Euroopan unionin jäsenvaltioissa <sup>(1)</sup>

(98/733/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon Amsterdamissa 16 ja 17 päivänä kesäkuuta 1997 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymän, korkean tason työryhmän laatiman selvityksen järjestäytyneestä rikollisuudesta ja erityisesti toimintasuunnitelman suositusten n:o 17,

katsoo, että neuvoston mielestä järjestäytyneen rikollisuuden tiettyjen muotojen vakavuus ja kehitys vaativat Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisen yhteistyön tehostamista, erityisesti seuraavien rikosten suhteen: laiton huumausainekauppa, ihmiskauppa, terrorismi, laiton taide-esinekauppa, rahanpesu, vakavat talousrikokset, kiristys sekä muut henkeen, fyysiseen koskemattomuuteen tai vapauteen kohdistuvat tai yleistä vaaraa aiheuttavat väkivaltarikokset,

katsoo, että yhteinen suhtautumistapa rikollisjärjestöjen toimintaan osallistumiseen on välttämätöntä, jotta jäsenvaltiot voisivat vastata niihin kohdistuviin monenlaisiin uhkiin,

katsoo, että jäsenvaltioiden on tätä yhteistä toimintaa toteuttaessaan pyrittävä soveltamaan tai helpottamaan todistajien ja/tai henkilöiden, jotka tekevät yhteistyötä oikeusviranomaisten kanssa kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa, suojelusta 23 päivänä marraskuuta 1995 <sup>(2)</sup> ja 20 päivänä joulukuuta 1996 <sup>(3)</sup> annettujen neuvoston päätöslauselmien mukaisia toimenpiteitä,

toistaa luottavansa jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmien rakenteeseen ja toimintaan sekä niiden valmiuteen taata oikeudenmukainen oikeudenkäynti,

katsoo, että jäsenvaltiot aikovat varmistaa, että rikollisjärjestöjen toimintaan osallistuvat henkilöt eivät voi välttää tämän yhteisen toiminnan piiriin kuuluvien rikosten tutkintaa ja oikeuskäsittelyä; tätä varten jäsenvaltiot helpottavat oikeudellista yhteistyötä kyseisten rikosten tutkinnassa ja oikeuskäsittelyssä,

muistuttaa, että Euroopan unioni kunnioittaa perusoikeuksia, sellaisina kuin ne esitetään yleissopimuksessa ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi, jonka osapuolia kaikki jäsenvaltiot ovat, ja erityisesti sen määräyksiä sananvapaudesta, rauhanomaisesta kokoontumisvapaudesta ja yhdistymisvapaudesta,

on tutkinut Euroopan parlamentin näkemykset, jotka parlamentti esitti Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklassa tarkoitetussa kuulemisessa <sup>(4)</sup>,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

### 1 artikla

Tässä yhteisessä toiminnassa rikollisjärjestöllä tarkoitetaan useamman kuin kahden henkilön muodostamaa tietyn ajan kestävästä järjestäytyneestä yhteenliittymästä, joka toimii yhteistuumin tehdäkseen sellaisia rikoksia, joista säädetty ensimmäisrangaistus on vähintään neljän vuoden pituinen vankeusrangaistus tai vapaudenriiston käsittävä turvaamistoimenpide tai sitä ankarampi rangaistus, olivatpa nämä rikokset itsessään tavoitteena tai keino saada aineellista hyötyä ja tarpeen mukaan vaikuttaa aiheettomasti viranomaisten toimintaan.

Ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuihin rikoksiin kuuluvat Europol-yleissopimuksen 2 artiklassa sekä sen liitteessä mainitut rikokset, joista on säädetty vähintään ensimmäisen kohdan mukaista rangaistusta vastaava rangaistus.

<sup>(1)</sup> Belgian valtuuskunnan parlamentaarinen tarkasteluvarauma.

<sup>(2)</sup> EYVL C 327, 7.12.1995, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL C 10, 11.1.1997, s. 1

<sup>(4)</sup> Lausunto annettu 20. marraskuuta 1997.

*2 artikla*

1. Tukeakseen rikollisjärjestöjen vastaista toimintaa kukin jäsenvaltio sitoutuu 6 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti varmistamaan, että toisesta tai molemmista jäljempänä kuvatuista menettelyistä on säädetty tehokkaat, oikeasuhtaiset ja vakuuttavat rangaistukset:

a) henkilön menettely, kun hän tahallisesti ja tietoisena joko järjestön tarkoituksesta tai yleisestä rikollisesta toiminnasta taikka järjestön aikomuksesta tehdä kyseisiä rikoksia osallistuu aktiivisesti

— järjestön 1 artiklassa tarkoitettuihin toimiin silloinkin kun kyseinen henkilö ei osallistu näiden rikosten varsinaiseen tekemiseen ja, jollei asianomaisten jäsenvaltion rikosoikeuden yleisistä periaatteista muuta johdu, silloinkin kun kyseessä olevat rikokset tosiasiasa jäävät tekemättä,

— järjestön muuhun toimintaan tietoisena myös siitä, että hänen osallistumisensa edistää järjestön 1 artiklassa tarkoitetun rikollisen toiminnan toteutumista;

b) henkilön menettely, jolla hän on tehnyt yhden tai useamman henkilön kanssa sopimuksen toiminnasta, joka toteutuessaan johtaisi sellaisten rikosten suorittamiseen, joita tarkoitetaan 1 artiklassa, silloinkin kun tämä henkilö ei osallistu toiminnan varsinaiseen suorittamiseen.

2. Riippumatta siitä, valitsevatko jäsenvaltiot 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun menettelyn kriminaalisoinnin, ne avustavat toisiaan mahdollisimman suuressa määrin tämän artiklan piiriin kuuluvien rikosten osalta sekä neuvostossa 27 päivänä syyskuuta 1996 tehdyn Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä rikoksen johdosta tapahtuvasta luovuttamisesta tehdyn yleissopimuksen 3 artiklan 4 kohdan piiriin kuuluvien rikosten osalta.

*3 artikla*

Kukin jäsenvaltio varmistaa, että oikeushenkilö voidaan jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä määriteltävien menettelyjen mukaisesti asettaa rikosoikeudelliseen vastuuseen tai, jos tätä mahdollisuutta ei ole, muulla tavoin vastuuseen tekemistään 2 artiklassa tarkoitetuista rikoksista. Oikeushenkilön vastuu ei rajoita sellaisen luonnollisen henkilön rikosoikeudellista vastuuta, joka on ollut kyseisissä rikoksissa tekijä tai avunantaja. Jokainen jäsenvaltio varmistaa erityisesti, että oikeushenkilöille voidaan langettaa tehokkaita, oikeasuhtaisia ja vakuuttavia seuraamuksia, ja että ne voivat olla myös omaisuuteen kohdistuvia ja taloudellisia.

*4 artikla*

Kukin jäsenvaltio varmistaa, että 2 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettu menettely, joka on tapahtunut sen alueella, voidaan käsitellä rikosoikeudenkäynnissä riippumatta siitä, missä jäsenvaltioiden alueella kyseinen järjestö pääasiassa sijaitsee tai missä se harjoittaa rikollista toimintaansa tai missä tapahtuu toiminta, jota 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu sopimus koskee.

Jos useampi jäsenvaltio on toimivaltainen tutkimaan rikollisjärjestöön osallistumista, ne neuvottelevat keskenään toimintansa yhteensovittamiseksi siten, että rikosoikeudenkäynti voidaan toteuttaa tehokkaasti ottaen huomioon erityisesti järjestön eri osien sijainti asianomaisten jäsenvaltioiden alueella.

*5 artikla*

1. Sellaisissa tapauksissa, joissa sovelletaan neuvostossa 27 päivänä syyskuuta 1996 tehtyä, Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä rikoksen johdosta tapahtuvaa luovuttamista koskevaa yleissopimusta, tämä yhteinen toiminta ei vaikuta millään tavoin yleissopimuksesta johtuviin velvoitteisiin tai sen tulkintaan.

2. Tässä yhteisessä toiminnassa ei ole mitään estettä sille, että jäsenvaltio säätää rangaistavaksi rikollisjärjestöön liittyvän menettelyn 2 artiklassa määriteltyä laajemmin.

*6 artikla*

Kukin jäsenvaltio antaa tämän yhteisen toiminnan voimaantuloa seuraavana vuonna toimivaltaisten viranomaisten käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi yhteisen toiminnan täytäntöönpanoa koskevia aiheellisia ehdotuksia.

*7 artikla*

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

*8 artikla*

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

M. BARTENSTEIN

*Puheenjohtaja*

### Neuvoston lausuma

Neuvosto arvioi joulukuun 1999 loppuun mennessä, miten jäsenvaltiot ovat täyttäneet tämän yhteisen toiminnan mukaiset velvoitteensa ja erityisesti miten ne ovat panneet täytäntöön sen 2 artiklan. Se voi sitten päättää jatkaa arviointia säännöllisesti.

Tätä varten neuvosto saa jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella ja neuvoston 5. joulukuuta 1997 hyväksymän arviointijärjestelmän mukaisesti laaditun kertomuksen, jossa

- selvitetään tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanon edistymistä,
- kuvataan tämän yhteisen toiminnan mukaisesti sovellettuja kansallisia toimenpiteitä ja tutkitaan erityisesti tämän yhteisen toiminnan piiriin kuuluvien rikosten oikeuskäsittelyä koskevia käytäntöjä,
- tarkastellaan kaikkia toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen oikeudellisen yhteistyön tehostamiseksi tässä yhteisessä toiminnassa tarkoitettujen rikosten suhteen tutkimalla muun muassa oikeudellisen yhteistyön määräaikoja ja sitä, haittaako kansalliseen lainsäädäntöön sisältyvä kaksoisrangaistavuuden ehto jäsenvaltioiden välistä oikeudellista yhteistyötä,
- selitetään tarvittaessa, miksi tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpano on viivästynyt.

### Itävallan valtuuskunnan 3 artiklaa koskeva lausuma

Itävalta viittaa sille Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvän toisen pöytäkirjan 18 artiklan 2 kohdassa (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 11) annettuun mahdollisuuteen lykätä viidellä vuodella sitoutumistaan pöytäkirjan 3 ja 4 artiklaan ja ilmoittaa, että se täyttää yhteisen toiminnan 3 artiklasta johtuvan velvoitteensa samassa määräajassa.

### Tanskan valtuuskunnan 3 artiklaa koskeva lausuma

Tanska ilmoittaa, että se ei aio laajentaa rikosoikeudellista vastuuta koskevia säännöksiään oikeushenkilöihin pannakseen täytäntöön 3 artiklan.

### Saksan valtuuskunnan 4 artiklan toista kohtaa koskeva lausuma

Saksa edellyttää, että 4 artiklan toisen kohdan mukaisissa neuvotteluissa otetaan asianmukaisesti huomioon rikollisjärjestön tai järjestön osan sijainnin painopiste eli sen toiminta-alue.

### Belgian valtuuskunnan lausuma 1 artiklan osalta

Belgian valtuuskunta katsoo, että 1 artiklassa olevan ”rikollisjärjestöä” koskevan käsitteen määritelmään sisältyvät rikoksentekijöiden käyttämät toimintatavat. Toimintatavoilla tarkoitetaan pelottelun, uhkailun, väkivallan, vilpillisten menettelyjen tai lahjonnan käyttämistä taikka kaupallisten tai muiden rakenteiden hyödyntämistä rikosten toteuttamisen peittelemiseksi tai helpottamiseksi.

---

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2821/98,****annettu 17 päivänä joulukuuta 1998,****rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta  
siltä osin kuin se koskee tiettyjen antibioottien hyväksymisen peruuttamista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vuoden 1994 liittymisasiakirjan, ja erityisesti sen 151 artiklan yhdessä asiakirjan liitteessä XV olevan VII osaston E kohdan 4 alakohdan kanssa,

ottaa huomioon rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY (1), ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

vaaraksi eläinten tai ihmisten terveydelle tai ympäristölle,

(1) Ruotsin kuningaskunnan on sallittu liittymisasiakirjan liitteen XV määräysten mukaisesti säilyttää ennen liittymistä voimassa ollut lainsäädäntönsä 31 päivään joulukuuta 1998 siltä osin kuin on kyse antibioottien ryhmään kuuluvien lisäaineiden käytämisen kieltämisestä rehuissa; Ruotsin kuningaskunta on jättänyt 2 päivänä helmikuuta 1998 yksityiskohtaisin tieteellisin perusteluin varustetut avilamysiini-, sinkkibasitrasiiini-, flavofosfolipoli-, ardasiiini- ja avoparsiini-, spiramysiini-, tylosiinifosfaatti- ja virginiamysiiniantibiootteja koskevat mukautuspyynnöt; komission on tehtävä Ruotsin kuningaskunnan esittämiä mukautuspyyntöjä koskeva päätös ennen 31 päivää joulukuuta 1998,

(2) direktiivin 70/524/ETY 11 artiklan mukaan jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää jonkin direktiivissä luetellun lisäaineen käytön sallimisen, jos se kyseisten säännösten voimaantulon jälkeen ilmeneistä uusista tiedoista tai aiempien tietojen uudesta arvioinnista johtuen toteaa yksityiskohtaisiin perusteluihin nojautuen, että kyseinen lisäaine on

(3) Suomen tasavalta on sille liittymisasiakirjassa määrättyjen velvoitteiden mukaisesti 12 päivänä maaliskuuta 1997 toimittamiinsa yksityiskohtaisiin perusteluihin nojautuen kieltänyt sille liittymisasiakirjassa myönnetyn poikkeuksen päätyttyä tylosiinifosfaatin ja spiramysiinin käytön rehuissa alueellaan 1 päivästä tammikuuta 1998,

(4) Tanskan kuningaskunta on 15 päivänä tammikuuta 1998 kieltänyt alueellaan virginiamysiinin käytön rehuissa; se on antanut 13 päivänä maaliskuuta 1998 ja 1 päivänä huhtikuuta 1998 muille jäsenvaltioille ja komissiolle tiedoksi yksityiskohtaiset perustelut, joissa täsmennetään päätökseen johtaneet syyt,

(5) direktiivin 70/524/ETY 3 a artiklan e kohdan nojalla aineen käyttöä ei sallita, jos se ihmisten tai eläinten terveyttä koskevista painavista syistä on rajoitettava lääkinnällisiin tai eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin,

(6) glykopeptideihin kuuluvan avoparsiinin hyväksyminen on suojaavana varotoimenpiteenä peruutettu 30 päivänä tammikuuta 1997 (2); komission on tarkasteltava tätä kieltoa uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 1998 niiden tulosten perusteella, jotka saadaan antibioottien, erityisesti glykopeptidien käytön vuoksi kehittyneitä vastustuskykyä koskevista tutkimuksista sekä antibioottia saaneilla eläimillä suoritettavasta mikrobivastustuskyvyn valvontajohjelmasta, jonka toteuttavat erityisesti kyseisten lisäaineiden liikkeelle laskemisesta vastaavat henkilöt; koska komissio ei tähän päivään mennessä ole saanut mitään uusia asiaan liittyviä tietoja, kiellon uudelleentarkastelu ei ole perusteltua,

(1) EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/19/EY (EYVL L 96, 28.3.1998, s. 39).

(2) Rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta 30 päivänä tammikuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/6/EY (EYVL L 35, 5.2.1997, s. 11).

- (7) toisen glykopeptidin, ardasiinin, hyväksymistä on päätetty 12 päivänä tammikuuta 1998<sup>(1)</sup> olla varotoimenpiteenä pidentämättä ennen kuin avoparsiinista vielä tehtävien tutkimusten tulokset ovat käytettävissä,
- (8) komissio on kuullut eläinten ravitsemusta käsittelevää tiedekomiteaa siitä, olisiko tylosiinifosfaatin ja spiramysiinin käyttö eläinten tai ihmisten terveyttä koskevien painavien syiden vuoksi rajoitettava yksinomaan eläinlääkinnälliseen käyttöön; tutkittuaan Suomen perustelut näiden makrolidien lisäaineina käytön kieltämiseksi mainittu komitea toteaa 5 päivänä helmikuuta 1998 antamassaan lausunnossa, etteivät esitetyt tiedot riitä osoittamaan, että makrolidien käyttö rehujen lisäaineena olisi merkittävä riskitekijä ihmisten tai eläinten terveydelle ja että riittävien makrolidiresistenssin epidemiologiaa ja leviämistä koskevien kokeellisten tietojen puuttuessa näiden aineiden käyttöä lisäaineina ei ole syytä kieltää,
- (9) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea myöntää kuitenkin, että makrolidien laajempi käyttö rehujen lisäaineina vaikuttaa pitkällä aikavälillä merkittävästi enemmän vastustuskykyisten bakteerien valikoitumispaaneeseen kuin jos makrolideja käytettäisiin vain eläinten lääkehoitoon; eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea myöntää kuitenkin, että vastustuskykyisten enterokokkien tai *erm*-resistenssigeenien siirtymisen todennäköisyys eläimestä ihmiseen on sitä suurempi mitä suurempi on vastustuskykyisten enterokokkien suhteellinen lukumäärä eläimissä; eläinten ravitsemusta käsittelevän tiedekomitean käsityksen mukaan resistenssin kasvamisesta ihmiselle aiheutuvan todellisen riskin mahdollisuutta ei ole todistettu mutta ei myöskään suljettu pois, vaikka sen mielestä voisi odottaa, että todellinen riski näytettäisiin toteen tulevaisuudessa,
- (10) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea toteaa lisäksi, että lähes kaikki sioista eristetyt tylosiinille vastustuskykyiset enterokokit ovat vastustuskykyisiä myös erytromysiinille, joka on ihmislääkinnässä tärkeä makrolidiantibiootti erityisesti hengitystietulehdusten hoidossa; se toteaa, että vaikkei Suomi ole testannut ristiresistenssiä linkosamideille ja streptogramiineille, enterokokkien vastustuskykyä makrolideille koodaavat kirjallisuuden mukaan usein tai pääasiassa eri *erm*-geenit, jotka antavat vastustuskyvyn myös linkosamideille ja streptogramiini B:lle; ihmislääkinnässä ollaan kliinisen ongelman edessä, jos makrolideille vastustuskykyiset enterokokit ovat vastustuskykyisiä myös tärkeälle streptogramiini B:lle; kaksi linkosamidia on ihmislääkinnässä kliinisessä käytössä, nimittäin linkomysiini ja klindamysiini; kaksi streptogramiinia on ihmislääkinnässä kliinisesti tärkeitä vankomysiinille vastustuskykyisten enterokokkien aiheuttamien tulehdusten viimeisenä hoitokeinona, nimittäin pristinamysiini sekä dalfopristiiniin ja kinupristiiniin yhdistelmä,
- (11) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea toteaa myös, että tietyt hiirillä tehdyt kokeet ovat osoittaneet enterokokkien vastustuskyvyn erytromysiinille voivan siirtyä muihin bakteereihin *in vivo*; se toisaalta täsmentää, että erytromysiinille vastustuskykyiset eläinten enterokokit saattaisivat elää ihmisen elimistössä eri pituisia aikoja tai ne saattaisivat siirtää makrolidien vastustuskykyä kantavat geeninsä ihmisen bakteeriflooraan, erityisesti sellaisiin ihmisen bakteereihin kuin stafylokokit tai A-ryhmän streptokokit, mikä muodostaisi kliinisen ongelman ihmislääkinnässä, joko suoraan sen jälkeen, kun ne ovat tulleet ruoansulatuskanavaan, tai ympäristössä tapahtuvan geenienvaihdon kautta, mutta ettei näiden siirtymisten yleisyyttä pystytä arvioimaan,
- (12) näiden eri tekijöiden nojalla komissio puolestaan arvioi tietojen riittävän kiellon perusteeksi; on tarkoituksenmukaista välttää riskiä, että tylosiinifosfaatin ja spiramysiinin aiheuttaman ristiresistenttien bakteerien valikoitumisen seurauksena sellaisten ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kuin etenkin erytromysiinin, mahdollisesti linkomysiinin, klindamysiinin, pristamysiinin ja uuden, lähiaikoina ihmislääkkeeksi todennäköisesti hyväksyttävän dalfopristiiniin ja kinupristiiniin yhdistelmän teho heikkenisi,
- (13) lisäksi spiramysiiniä käytetään ihmislääkinnässä ja niin ollen spiramysiinin lisäainekäytöstä johtuva vastustuskykyisten bakteerien valikoituminen lisää spiramysiinille vastustuskykyisten mikrobien määrää, ja nämä voisivat siirtyä eläimestä ihmiseen ja siten heikentää spiramysiinin tehokkuutta ihmislääkinnässä,
- (14) komissio on kuullut eläinten ravitsemusta käsittelevää tiedekomiteaa saadakseen tietää, muodostavatko *E. faecium*- ja stafylokokkibakteerit, jotka ovat virginiamysiinin kasvunestäjäkäytöstä johtuen kehittyneet vastustuskykyisiksi streptogramiinille, välittömän riskin kansanterveydelle tai voisivatko ne muodostaa sen tulevaisuudessa, jos streptogramiiniin asema ihmisten vakavien tulehdusten hoidossa kehittyisi myöhemmin keskeiseksi,
- (15) perustelujen tarkastelun jälkeen komitea toteaa 10 päivänä heinäkuuta 1998 antamassaan lausunnossa, ettei virginiamysiinin käyttö kasvun estäjänä muodosta todellista välitöntä riskiä kansanterveydelle Tanskassa, koska Tanska ei ole toimittanut

(1) Rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/72/EY (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 55).

uutta näyttöä osoittaakseen eläimistä peräisin olevien streptogramiiniinille vastustuskykyisten organismien siirtymisen ihmisen ruuansulatuskanavassa oleviin organismeihin, mikä siten vaarantaisi ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden käytön tulevaisuudessa; se korostaa, ettei Tanskassa nykyisellään ole tarvetta turvautua streptogramiineihin, koska nykyiset hoitokeinot enterokokkien ja stafylokokkien aiheuttamien tulehdusten hoitamiseksi ovat siellä edelleen tehokkaita,

- (16) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea myöntää kuitenkin eläimissä olevien vastustuskykyisten geenien voivan muodostaa riskin ihmisille; komission näkemystä poiketen komitea katsoo, että riskien kokonaisvaltaista arviointia ei voida tehdä ennen kuin on käytettävissä eläimistä peräisin olevan antimikrobiresistenssin siirtymistehoa koskevia kvantitatiivisia tietoja,
- (17) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea on huolestunut vankomysiiniresistenssin lisääntymisestä metisilliiniresistenteissä enterokokeissa ja *Staphylococcus aureus* -kannoissa, jotka ovat yhä useammin sairaalainfektioiden aiheuttajia, erityisesti Yhdysvalloissa ja Etelä-Euroopassa; tämä saattaisi vaatia streptogramiiniinien käytön viimeisenä keinona muille antibiooteille vastustuskykyisiksi muuttuneiden mikrobien aiheuttamien sairauksien hoidossa,
- (18) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea toteaa lausunnossaan, että kaikilla siipikarjasta ja sioista eristetyillä virginiamysiinille resistentillä enterokokeilla ja stafylokokkeilla on samanaikainen vastustuskyky ihmislääkinnässä käytetyille pristinamysiinille ja lähiaikoina ihmislääkkeeksi todennäköisesti hyväksyttävän dalfopristiinin ja kinupristiinin yhdistelmälle,
- (19) eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea toteaa myös, että virginiamysiinille resistentiksi tekevän geenin *sat A* siirtymistä tapahtuu *Enterococcus faecium* -bakteerin isogeenisten kantojen välillä *in vitro*; virginiamysiinille resistenttejä *E. faecium* bakteereita on löydetty 22 prosentista siasta ja 54 prosentista siipikarjasta peräisin olevia elintarvikkeita; ihmisten suolistomikrobeissa esiintyy geneettisiä tekijöitä, jotka aiheuttavat vastustuskyvyn virginiamysiinille, mutta niiden esiintymistäajuutta ei tunneta; kahdella sekä virginiamysiinille että pristinamysiinille resistentillä *E. faecium* -bakteerikannalla, joista toinen on eristetty eräästä hollantilaisesta maanviljelijästä ja toinen hänen siipikarjastaan, on sama geneettinen koodi, ja vaikka yhden tapauksen perusteella ei voi tehdä

yleistyksiä vastustuskykyisten enterokokkien siirtymisestä eläimestä ihmiseen, se on kuitenkin komissiolle osoitus, jonka muut tapaukset saattavat tulevaisuudessa vahvistaa,

- (20) eläinten ravitsemusta käsittelevän tiedekomitean mielestä Tanska on tuonut tärkeää uutta tietoa elokuussa 1998 osoittamalla *in vivo* koeolosuhteissa rottien ruuansulatuskanavassa plasmidissa olevan geenin *sat A* siirtymisen *E. faecium* -bakteerin isogeenisten kantojen välillä,
- (21) tässä tilanteessa komissio puolestaan arvioi, että on tarkoituksenmukaista välttää riskiä, että virginiamysiinin aiheuttaman ristiresistenttien bakteerien valikoitumisen seurauksena sellaisten ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kuin pristinamysiinin ja uuden, lähiaikoina ihmislääkkeeksi hyväksyttävän dalfopristiinin ja kinupristiinin yhdistelmän teho heikkenisi,
- (22) myös syklisiin polypeptideihin kuuluvaa sinkkibasitrasiiinia käytetään ihmislääkinnässä lähinnä ihon ja limakalvojen paikalliseen hoitoon; julkaisut osoittavat, että se saattaisi soveltua käytettäväksi ihmislääkinnässä kliinisen ongelman muodostavien vankomysiinille vastustuskykyisten enterokokkien aiheuttamien tulehdusten hoitoon; sinkkibasitrasiiinille vastustuskykyisten *Enterococcus faecium* -bakteerien prosenttiosuus on todella suurempi sinkkibasitrasiiinia saaneilla kananpojilla kuin sellaisilla kananpojilla, jotka eivät ole sitä saaneet; vastustuskyky saattaisi siirtyä eläimestä ihmiseen ja heikentää ihmislääkkeenä käytetyn sinkkibasitrasiiinin tehokkuutta; sinkkibasitrasiiinin tehokkuus ihmislääkinnässä olisi siis säilytettävä,
- (23) Maailman terveysjärjestön lokakuussa 1997 Berliinissä pidetyn konferenssin, Euroopan unionin talous- ja sosiaalikomitean, Maailman eläintautijärjestön sekä syyskuussa 1998 Kööpenhaminassa pidetyn mikrobiuhkaa koskeneen konferenssin päätöslauselmien mukaisesti antibioottiresistenssiä on tästä lähtien pidettävä merkittävänä, monitahoisena ja kansainvälisenä ongelmana; näiden konferenssien suositusten mukaisesti on toivottavaa toteuttaa antibioottien käytöstä aiheutuvan mikrobivastustuskyvyn yleinen valvontaohjelma; lisäksi olisi pyrittävä pysäyttämään sairaaloissa mutta myös väestössä esiintyvä vastustuskyvyn lisääntyminen,
- (24) uusiin antibioottiluokkiin kuuluvat lääkkeet eivät vielä lähitulevaisuudessa ole valmiita hyväksyttäväksi; sen vuoksi on välttämätöntä säilyttää vielä tällä hetkellä tehokkaiden, ihmisten hoitoon käytettävien lääkkeiden tehokkuus,



- (25) yksi erityisesti ihmislääkkeiden käyttöä koskeva keino muiden joukossa tähän päämäärään pääsemiseksi on olla kasvattamatta resistenttien bakteerien määrää eläimissä, etenkin kun tämä resistenssi saattaa siirtyä ihmiseen ja heikentää siten ihmislääkkeiden tehokkuutta; lukuisat tieteelliset tutkimustulokset osoittavat tällaista siirtymistä tapahtuvan, eikä ainoastaan eläintauteja aiheuttavissa vaan myös normaaliflooran organismeissa,
- (26) yksi keino estää tällainen ilmiö, jonka alkuperänä on karjankasvatuksessa joko eläinlääkkeinä tai lisäaineina käytetyt antibiootit, on peruuttaa hyväksyntä sellaisten antibioottien käytölle lisäaineina, jotka ovat sallittuja ihmislääkkeinä tai joiden tiedetään aiheuttavan ristiresistenssin kehittymistä useille ihmislääkinnässä käytetyille antibiooteille; nämä aineet on painavista syistä rajoitettava ihmislääkinnälliseen käyttöön,
- (27) sinkkibasitrasiiini-, spiramysiini-, virginiamysiini ja tylosiinifosfaattiantibioottien kieltoa on pidettävä suojaavana varotoimenpiteenä, jota voidaan tarkastella uudelleen toteutettavien tutkimusten ja käyttöön otetun valvontaohjelman perusteella,
- (28) nykyisen tieteellisen ja teknisen tietämyksen perusteella näyttää kuitenkin siltä, ettei Ruotsin kuningaskunnan esittämä aineisto oikeuta peruuttamaan ionoforiryhmään kuuluvien monensiininatrium- ja salinomysiininatriumantibioottien hyväksymistä, koska ainoatakaan ionoforia ei toistaiseksi käytetä ihmis- tai eläinlääkinnässä eivätkä nämä kaksi ainetta nykytietämyksen mukaan aiheuta ristiresistenssin valikoitumista ihmis- tai eläinlääkinnässä käytetyille antibiooteille,
- (29) sinkkibasitrasiiini-, spiramysiini-, virginiamysiini ja tylosiinifosfaattiantibioottien kieltoa on pidettävä suojaavana varotoimenpiteenä, jota voidaan harkita uudelleen toteutettavien tutkimusten ja käyttöön otettavan valvontaohjelman perusteella, ja
- (30) nykyisen tieteellisen ja teknisen tietämyksen perusteella näyttää myös siltä, ettei Ruotsin kuningaskunnan esittämä aineisto oikeuta kieltämään fosfoglykolipidien ryhmään kuuluvaa flavofosfolipoliantibioottia, koska ainoatakaan samaan ryhmään kuuluvaa ainetta ei toistaiseksi käytetä ihmis- tai eläinlääkinnässä eikä flavofosfolipoli nykytietämyksen mukaan aiheuta ristiresistenssin valikoitumista ihmis- tai eläinlääkinnässä käytetyille antibiooteille,
- (31) nykyisen tieteellisen ja teknisen tietämyksen perusteella näyttää lisäksi siltä, ettei Ruotsin kuningaskunnan esittämä aineisto oikeuta kieltämään ortosomysiinien ryhmään kuuluvaa avilamysiiniantibioottia, koska ainoatakaan tähän ryhmään kuuluvaa ainetta ei toistaiseksi käytetä ihmislääkinnässä; tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen niiden lisätutkimusten pohjalta, jotka avilamysiinin liikkeelle laskemisesta vastuussa olevan valmistajan on tehtävä ja jotka koskevat vastustuskyvyn mekanismeja, tietyissä mikro-organismeissa, etenkin *Enterococcus faecium* -bakteereissa kehittyvää vastustuskykyä sekä mahdollista ristiresistenssiä everninomysiinille, joka on kehitteillä tulevaa ihmislääkkeeksi hyväksymistä varten, tai muille ihmislääkinnässä käytetyille aineille, joilla on sama vaikutuskohta kuin avilamysiinillä,
- (32) monensiininatriumin, salinomysiininatriumin, flavofosfolipolin ja avilamysiinin hyväksymisen voimassapitämistä on tarkasteltava uudelleen tieteellisen ohjauskomitean perustaman antimikrobiresistenssiä käsittelevän työryhmän tulosten pohjalta,
- (33) Ruotsin kuningaskunnan on sovellettava yhteisön rehujen lisäaineita koskevaa lainsäädäntöä kokonaisuudessaan 31 päivän joulukuuta 1998 jälkeen,
- (34) tämän asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi tarvitaan siirtymäkautta niissä jäsenvaltioissa, joissa yksi tai useampi 1 artiklassa mainituista lisäaineista hyväksytään tällä hetkellä, ja
- (35) pysyvän rehucomitean lausunnon puuttumisen vuoksi komissio ei ole voinut antaa suunnitelmiaan asiaa koskevia säännöksiä direktiivin 70/524/ETY 23 ja 24 artiklassa säädettyjä menettelyjä noudattaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Poistetaan direktiivin 70/524/ETY liitteeseen B merkityt seuraavat antibiootit:

- Sinkkibasitrasiiini
- Spiramysiini
- Virginiamysiini
- Tylosiinifosfaatti.

*2 artikla*

Komissio tarkastelee uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 2000 tämän asetuksen säännöksiä niiden tulosten perusteella, jotka saadaan

- kyseisten antibioottien käytöstä kehittyneitä vastustuskykyä koskevista eri tutkimuksista ja
- antibioottia saaneilla eläimillä suoritettavasta mikrobi-vastustuskyvyn valvontaohjelmasta, jonka toteuttavat erityisesti kyseisten lisäaineiden liikkeeseen laskemisesta vastaavat henkilöt.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Jos jokin jäsenvaltio ei tämän asetuksen voimaantulopäivään mennessä ole kuitenkaan yhteisön oikeuden mukaisesti kieltänyt yhden tai useamman tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettua antibiootin käyttöä, tämä antibiootti tai nämä antibiootit ovat kyseisissä jäsenvaltioissa edelleen hyväksytyjä 30 päivään kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

W. MOLTERER

*Puheenjohtaja*

---

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2822/98,**  
**annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,**  
**tiettyihin kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten**  
**tullien väliaikaisesta suspendoimisesta kokonaan tai osittain (1999)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

tietyjen kalastustuotteiden saatavuus yhteisössä on tällä hetkellä riippuvainen kolmansista maista lähtöisin olevasta tuonnista; on yhteisön edun mukaista suspendoida kokonaan tai osittain kyseisiin tuotteisiin sovellettavat tullit; jotta kilpailevien tuotteiden tuotannon kehittäminen yhteisössä ei vaarantuisi ja samalla varmistettaisiin tuotteiden riittävä saatavuus käyttäjäteollisuudelle, kyseisiä suspendointitoimenpiteitä olisi sovellettava ainoastaan 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999, ja

yhteisön tehtävänä on päättää kyseisten autonomisten tullien suspendoimisesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Suspendoidaan liitteessä mainittuihin tuotteisiin sovellettavat yhteisen tullitariffin autonomiset tullit 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999 kunkin tuotteen osalta ilmoitetulle tasolle.

2. Sovelletaan kyseisten tuotteiden tuontiin 1 kohdassa tarkoitettuja suspensioita ainoastaan, jos jäsenvaltioiden yhteisestä kalastus- ja vesiviljelytuotealan markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92<sup>(1)</sup> 22 artiklan mukaisesti vahvistama vapaasti rajalla-hinta on vähintään sama kuin viitehintaa, jonka yhteisö on vahvistanut tai jonka se vahvistaa asianomaisille tuotteille tai tuoteryhmille.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

M. BARTENSTEIN

*Pubeenjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94 (EYVL L 350, 31.12.1994, s. 15).

## LIITE

	CN-koodi ja Taric	Tavaran kuvaus	Autonominen tulli (%)
0001	0302 65 20 0303 75 20 ex 0304 10 98 60 ex 0304 90 97 31	Haikalat ( <i>Squalus acanthias</i> ), tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt	6
0002	ex 0302 69 99 30 ex 0303 79 96 30	Sampi, tuore, jäädytetty tai jäädytetty, jalostukseen tarkoitettu (a) (b)	0
0003	ex 0302 69 99 40	Rasvakala ( <i>Cyclopterus lumpus</i> ), mätineen, tuore tai jäädytetty, jalostukseen tarkoitettu (a)	0
0004	ex 0302 69 99 50 ex 0303 79 96 40	Purppuranapsija ( <i>Lutjanus purpureus</i> ), tuore, jäädytetty tai jäädytetty, jalostukseen tarkoitettu (a) (c)	0
0005	ex 0302 70 00 11 ex 0302 70 00 31 ex 0302 70 00 41 ex 0302 70 00 91 ex 0303 80 90 10 ex 0303 80 90 19	Kalanmäti, tuore, jäädytetty tai jäädytetty	0
0006	ex 0303 10 00 10	Tyynenmerenlohset ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), jäädytetyt, ilman päätä, tahnojen ja levitteiden teolliseen valmistukseen (a)	0
0007	ex 0304 20 85 10 ex 0304 90 61 10	Alaskanseitin ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) fileet ja liha, jalostettaviksi tarkoitettuina teollisuusharkkoina, jäädytetyt (a) (b)	4
0008	ex 0305 20 00 11 ex 0305 20 00 18 ex 0305 20 00 20	Kalanmäti, suolattu tai suolavedessä	0
0009	ex 0306 19 90 10 ex 0306 29 90 10	Krilli, jalostukseen tarkoitettu (a)	0
0021	ex 1604 11 00 20 ex 1604 20 10 20	Tyynenmerenlohset ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), tahnojen ja levitteiden teolliseen valmistukseen (a)	0
0022	ex 1604 30 90 10	Kalanmäti, pesty ja puhdistettu kiinni olevista sisälmyksistä ja suolattu tai suolavedessä, jalostusta varten (a)	0
0023	ex 1605 10 00 11 ex 1605 10 00 19	"Kuningasrapu" ( <i>Paralithodes camchaticus</i> ), "kiinankuningasrapu" ( <i>Paralithodes brevipes</i> ), "keganirapu" ( <i>Erimacrus isenbecki</i> ), "lumitaskurapu" ( <i>Cbionoecetes</i> spp.), "punataskurapu" ( <i>Geryon quinquadens</i> ), "rosokivirapu" ( <i>Neolithodes asperrimus</i> ), <i>Lithodes antarctica</i> , "mutataskurapu" ( <i>Scylla serrata</i> ), "uimataskurapu" ( <i>Portunus</i> spp.), vedessä keitetyt, ilman kuorta, myös jäädytetyt, tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino vähintään 2 kg	0
0024	ex 1605 10 00 92 ex 1605 10 00 94	<i>Paralomis granulosa</i> -lajin taskuravut	0

- (a) Erityiskäyttöä on valvottava asiaa koskevien yhteisön säännösten nojalla.
- (b) Suspensiota sovelletaan käsiteltäväksi tarkoitettuun kalaan, ellei kalaa käsitellä pelkästään yhdellä tai useammalla jäljempänä mainitulla tavalla:
- perkaaminen, kidusten poistaminen, pään katkaiseminen, pyrstön katkaiseminen.
  - paloittelu; ei kuitenkaan fileointi ja jäädytettujen harkkojen paloittelu,
  - näytteiden otto, lajittelu,
  - luokittelu,
  - pakkaaminen,
  - jäädyttäminen,
  - jäädäyttäminen,
  - pakastaminen
  - sulattaminen, erottelu.

Suspensiota ei sallita tuotteille; jotka on lisäksi tarkoitettu käsiteltäväksi suspensioon oikeuttavalla tavalla; kun kyseisen käsittelyn tai kyseiset käsittelyt tekee vähittäisliike tai ravintolayritys. Tullisuspensiota sovelletaan ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettuun kalaan.

- (c) Suspensiota ei kuitenkaan sallita, kun käsittelyn tekee vähittäisliike tai ravintolayritys.
-

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2823/98,****annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,****tiettyjä kalastustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 730/98 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksella (EY) N:o 730/98 <sup>(1)</sup> neuvosto avasi autonomiset tariffikiintiöt turskalle (järjestysnumero 09.2753), *Pandalus borealis* -lajin katkaravuille (järjestysnumero 09.2773), surimille (järjestysnumero 09.2779) ja tonnikalafileille "loins" (järjestysnumero 09.2790), ja

näiden tuotteiden kiintiöiden määrät eivät ole riittäviä yhteisön teollisuuden tarpeiden tyydyttämiseksi; kiintiöiden määriä olisi sen vuoksi korotettava 1 päivästä huhtikuuta 1998, jotta voidaan taata näiden kiintiöiden keskeytymätön käyttö,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 730/98 liite seuraavasti:

- tariffikiintiön, jonka järjestysnumero on 09.2753, kiintiömääräksi tulee 67 500 tonnia.
- tariffikiintiön, jonka järjestysnumero on 09.2773, kiintiömääräksi tulee 9 000 tonnia,
- tariffikiintiön, jonka järjestysnumero on 09.2779, kiintiömääräksi tulee 12 000 tonnia,
- tariffikiintiön, jonka järjestysnumero on 09.2790, kiintiömääräksi tulee 1 200 tonnia.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

M. BARTENSTEIN

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 102, 2.4.1998, s. 1

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2824/98,**  
**annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,**  
**rahoitus- ja teknisestä yhteistyöstä miehitettyjen alueiden kanssa annetun**  
**asetuksen (EY) N:o 1734/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 w artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

rahoitus- ja teknisestä yhteistyöstä miehitettyjen alueiden kanssa 11 päivänä heinäkuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1734/94<sup>(2)</sup> tunnustetaan, että julkisen hallinnon toimivuuden kannalta tarpeellisten toimielinten perustaminen ja vahvistaminen on ratkaisevan tärkeää Länsirannan ja Gazan alueen kehitykselle,

on tarpeen myöntää väliaikaisesti tukea palestiinalaisalueiden julkisen sektorin toistuviin kustannuksiin,

asetuksen (EY) N:o 1734/94 3 artiklan mukaan on mahdollista yhdistää Länsirannalla ja Gazan alueella toteutetut yhteisön toimenpiteet Euroopan investointipankin omista varoista myöntämään rahoitukseen,

on suotavaa, että korkotukimahdollisuutta laajennetaan siten, että se koskee myös kyseisen asetuksen 2 artiklan 1 kohdassa määritellyillä ensisijaisilla alueilla toteutettuja hankkeita Länsirannalla ja Gazan alueella, ja

on tarpeen muuttaa asetus (EY) N:o 1734/94 siten, että siinä nimenomaan sallitaan tällaiset toimenpiteet ja erityisesti ne, jotka koskevat Palestiinan julkisen sektorin toistuvia kustannuksia sekä korkotukia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1734/94 seuraavasti:

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 16. syyskuuta 1998 (EYVL C 313, 12.10.1998), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 13 päivänä lokakuuta 1998 (EYVL C 388, 14.12.1998) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 3 päivänä joulukuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EYVL L 182, 16.7.1994, s. 4

1) Korvataan 2 artiklan 2 ja 3 kohta seuraavasti:

”2. Yhteisön tukea voidaan antaa investointihankkeille, toteutettavuustutkimuksille, tekniseen apuun ja koulutukseen sekä väliaikaisesti Palestiinan julkisen hallinnon toistuviin kustannuksiin.

3. Tässä asetuksessa tarkoitettuihin hankkeisiin ja toimenpiteisiin myönnetty yhteisön rahoitus annetaan avustuksina, joita ei makseta takaisin, tai pankin omista varoistaan myöntämille lainoille maksettavina korkotukina. Korkotuen määrä on kolme prosenttia.”

2) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

*”4 artikla*

1. Tämän asetuksen nojalla avustettavia hankkeita ja toimenpiteitä koskevat rahoituspäätökset tehdään 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

2. Rahoituspäätökset teknisen yhteistyön, koulutuksen ja kaupan edistämisen yleiskattavista määrärahoista tehdään 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Komissio tiedottaa säännöllisesti 5 artiklassa tarkoitettulle komitealle yleiskattavien määrärahojen käytöstä.

3. Komissio päättää 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tehtyjen päätösten muuttamisesta, jos ne eivät sisällä huomattavia muutoksia eivätkä alkuperäistä maksusitoumusta yli 20 prosentilla ylittäviä lisäsitoumuksia.

4. Korkotukia koskevat rahoituspäätökset tehdään asetuksen (EY) N:o 1488/96<sup>(\*)</sup> 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

<sup>(\*)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 780/98 (EYVL L 113, 15.4.1998, s. 3).”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

M. BARTENSTEIN

*Puheenjohtaja*

---



## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2825/98,

annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,

## Marokosta peräisin olevien sardiinivalmisteiden ja -säilykkeiden yhteisöön tuonnin vapauttamisesta yhteisen tullitariffin tulleista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen, joka allekirjoitettiin 26 päivänä helmikuuta 1996, pöytäkirjassa N:o 2 määrätään, että CN-koodeihin 1604 13 11, 1604 13 19 ja ex 1604 20 50 kuuluvien Marokosta peräisin olevia sardiinivalmisteita ja -säilykkeitä voidaan tuoda yhteisöön tullitta 1 päivästä tammikuuta 1999, ja

yhteisön olisi otettava käyttöön yksipuolisesti, kunnes kyseinen sopimus tulee voimaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Marokosta peräisin olevia CN-koodeihin 1604 13 11, 1604 13 19 ja ex 1604 20 50 kuuluvia sardiinivalmisteita ja -säilykkeitä voidaan tuoda yhteisöön tullitta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999, kunnes Euro–Välimeri-sopimus Marokon kanssa tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

C. EINEM

*Puheenjohtaja*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2826/98,****annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,****Tanskan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/98<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2386/98<sup>(4)</sup>, säädetään seitikiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Tanskan lipun alla purjehtivien tai Tanskassa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueiden II a (EY-alue), III a; III b, c ja d

(EY-alue) sekä IV vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Tanska on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 14 päivästä joulukuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tanskan lipun alla purjehtivien tai Tanskassa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueiden II a (EY-alue), III a; III b, c ja d (EY-alue) sekä IV vesillä ovat täyttäneet Tanskalle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Tanskan lipun alla purjehtivilta tai Tanskassa rekisteröidyiltä aluksilta seitin kalastus ICES-alueiden II a (EY-alue), III a; III b, c ja d (EY-alue) sekä IV vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 14 päivästä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

<sup>(3)</sup> EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 297, 6.11.1998, s. 2

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2827/98,****annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,****Tanskan lipun alla purjehtivien alusten kilohailin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/98<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2386/98<sup>(4)</sup>, säädetään kilohailikiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Tanskan lipun alla purjehtivien tai Tanskassa rekisteröityjen alusten kilohailisaaliit ICES-alueiden II a (EY-alue) ja IV (EY-alue)

vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Tanska on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 25 päivästä marraskuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tanskan lipun alla purjehtivien tai Tanskassa rekisteröityjen alusten kilohailisaaliit ICES-alueiden II a (EY-alue) ja IV (EY-alue) vesillä ovat täyttäneet Tanskalle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Tanskan lipun alla purjehtivilta tai Tanskassa rekisteröidyiltä aluksilta kilohailin kalastus ICES-alueiden II a (EY-alue) ja IV (EY-alue) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 25 päivästä marraskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

<sup>(3)</sup> EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 297, 6.11.1998, s. 2

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2828/98,****annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,****Suomen lipun alla purjehtivien alusten kilohailin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/98<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2386/98<sup>(4)</sup>, säädetään kilohailikiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Suomen lipun alla purjehtivien tai Suomessa rekisteröityjen alusten kilohailisaaliit ICES-alueen III b, c ja d (EY-alue) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Suomi on

kieltänyt tämän kannan kalastuksen 13 päivästä marraskuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Suomen lipun alla purjehtivien tai Suomessa rekisteröityjen alusten kilohailisaaliit ICES-alueen III b, c ja d (EY-alue) vesillä ovat täyttäneet Suomelle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Suomen lipun alla purjehtivilta tai Suomessa rekisteröidyiltä aluksilta kilohailin kalastus ICES-alueen III b, c ja d (EY-alue) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä marraskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

<sup>(3)</sup> EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 297, 6.11.1998, s. 2

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2829/98,****annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,****Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo, että

tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/98<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2386/98<sup>(4)</sup>, säädetään sillikiintiöistä vuodeksi 1998,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä, ja

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien tai Yhdistyneessä kuningaskunnassa rekisteröityjen alusten sillisaaliit ICES-alueiden IV a ja b vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön; Yhdistynyt kuningaskunta on kiel-

tänyt tämän kannan kalastuksen 15 päivästä joulukuuta 1998; tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien tai Yhdistyneessä kuningaskunnassa rekisteröityjen alusten sillisaaliit ICES-alueiden IV a ja b vesillä ovat täyttäneet Yhdistyneelle kuningaskunnalle vuodeksi 1998 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivilta tai Yhdistyneessä kuningaskunnassa rekisteröidyltä aluksilta sillin kalastus ICES-alueiden IV a ja b vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 15 päivästä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

<sup>(3)</sup> EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 297, 6.11.1998, s. 2

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2830/98,  
annettu 28 päivänä joulukuuta 1998,  
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa,

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97<sup>(2)</sup>, annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97<sup>(3)</sup> 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR; selkeyden vuoksi on syytä käyttää ilmaisua "euro" tässä asetuksessa, koska sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

<sup>(3)</sup> EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

## LIITE

## ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 84/98
2. **Edunsaaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma  
puh.: (39-6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Etiopia
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 21 300
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
  - välisatama tai -varasto: —
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 1.–21.2.1999
  - toinen määräaika: 15.2–7.3.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: —
  - toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 12.1.1999
  - toinen määräaika: 26.1.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (1):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr. T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel;  
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (4): 8.1.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2753/98 (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 23)

## ERÄ B

1. **Toimen N:o:** 85/98
2. **Edunsaaja** (²): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma  
puh.: (39-6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Angola
5. **Hankittava tuote:** maissi
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 7 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (³) (⁴): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.d)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (⁵): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)  
— merkinnöissä käytettävä kieli: portugali  
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —  
— välisatama tai -varasto: —  
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**  
— ensimmäinen määräaika: 1.–21.2.1999  
— toinen määräaika: 15.2.–7.3.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**  
— ensimmäinen määräaika: —  
— toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**  
— ensimmäinen määräaika: 12.1.1999  
— toinen määräaika: 26.1.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** (⁶):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel;  
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (⁷): 8.1.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2753/98 (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 23)



## ERÄ C

1. **Toimen N:o:** 306/97
2. **Edunsaaja** (²): Etiopia
3. **Edunsaajan edustaja:** Food Security Unit of the European Communities, Addis Ababa, PO, Box 5570.  
Puh: (251-1) 61 09 12, faksi: 61 26 55
4. **Määrämaa:** Etiopia
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 15 000
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (³) (⁴): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.d)
9. **Pakkaaminen** (⁵): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0.A 1.a, 2.a ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (⁶): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** (⁷): toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** Berbera (Somalia)
16. **Määräpaikka:** EFSR Warehouse in Dire Dawa, Shinille
  - välisatama tai -varasto: —
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 4.4.1999
  - toinen määräaika: 18.4.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: 1.–14.2.1999
  - toinen määräaika: 15.–28.2.1999
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 12.1.1999
  - toinen määräaika: 26.1.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (⁸):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel;  
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (⁹): 8.1.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2753/98 (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 23)

*Viitteet:*

- (<sup>1</sup>) Lisätietoja: André Debongnie puh. (32-2) 295 14 65,  
Torben Vestergaard puh. (32-2) 299 30 50.
- (<sup>2</sup>) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (<sup>3</sup>) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (<sup>4</sup>) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen telefaxnumeroon (32-2) 296 20 05.
- (<sup>5</sup>) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus,
  - erä C: todistus sumutteen käytöstä;
- (<sup>6</sup>) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, II.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ’Euroopan yhteisö’”.
- (<sup>7</sup>) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (<sup>8</sup>) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2831/98,**

annettu 22 päivänä joulukuuta 1998,

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1503/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 703/97<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1470/98<sup>(4)</sup>, käytönotetun CN-koodiin 1006 20 kuuluvan esikuoritun riisin täysimääräisinä suoritettavia tullimaksuja koskevan kumulatiivisen perintäjärjestelmän (jäljempänä "KPJ") kokeilukausi päättyy 31 päivänä joulukuuta 1998; asetuksen (EY) N:o 703/97 10 artiklan 4 mukaisesti tehdyn järjestelmän arvioinnin perusteella kokeilukautta ei ole syytä jatkaa mainitun päivämäärän jälkeen,

nykyisten taloudellisten edellytysten vallitessa on perusteltua korottaa komission asetuksen (EY) N:o 1503/96<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella

(EY) N:o 1403/97<sup>(6)</sup> liitteessä olevia viitelautujen todettuja hintoja esikuoritun Indica-riisin edustavan hinnan määrittämiseksi Amerikan yhdysvaltojen markkinoilla; komissio voi koska tahansa tarkastella korotusta varmistaakseen; asetus olisi tästä syystä muutettava, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1503/96 liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 104, 22.4.1997, s. 12

<sup>(4)</sup> EYVL L 194, 10.7.1998, s. 5

<sup>(5)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71

<sup>(6)</sup> EYVL L 194, 23.7.1997, s. 2

## LIITE

## "LIITE I

	Indica-riisi		Japonica-riisi	
	Esikuorittu	Kokonaan hiottu	Esikuorittu	Kokonaan hiottu
CN-koodi	1006 20 17 1006 20 98	1006 30 27 1006 30 48 1006 30 67 1006 30 98	1006 20, muut kuin 1006 20 17 1006 20 98	1006 30, muut kuin 1006 30 27 1006 30 48 1006 30 67 1006 30 98
Viitelaatu	US long grain 2/4/73 <sup>(2)</sup> US long grain parboiled 1/4/88 <sup>(2)</sup>	Thai 100 % B	US Gulf Medium Grain <sup>(3)</sup>	
Alkuperämaa	USA	Thaimaa	USA	USA
Vaihe <sup>(1)</sup>	cif irtotavara ARAG	cif irtotavara ARAG	cif irtotavara ARAG	cif irtotavara ARAG

<sup>(1)</sup> Cif ARAG: Pohjanmeren satamia (Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, Gent) koskeva noteeraus.

<sup>(2)</sup> Näihin kahteen viitelaatuun liittyviä hintoja korotetaan 8 %.

<sup>(3)</sup> Tämän laadun puuttuessa voidaan käyttää muita Japonica-riisin laatuja."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2832/98,**  
**annettu 28 päivänä joulukuuta 1998,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
28 päivänä joulukuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	132,3
	204	82,0
	999	107,2
0709 90 70	052	87,7
	204	90,0
	999	88,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	51,5
	204	40,8
	999	46,1
0805 20 10	204	64,5
	999	64,5
	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052
464		171,5
999		115,8
0805 30 10		052
	600	84,7
	999	67,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	64,5
	400	69,8
	404	79,9
	728	88,7
	999	75,7
	0808 20 50	052
064		59,2
400		86,4
720		63,5
999		89,6

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2833/98,  
annettu 28 päivänä joulukuuta 1998,  
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-  
muksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä  
30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen  
(ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi  
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92  
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-  
alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996  
annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96<sup>(3)</sup>, sellai-  
sena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o  
2519/98<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa  
(EY) N:o 2710/98<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi  
muutettuna asetuksella (EY) N:o 2817/98<sup>(6)</sup>, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2, artiklan 1, kohdassa sääde-  
tään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamis-  
kauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta  
tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu  
poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen  
tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 2710/98 vahvistettuja tuon-  
titulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2710/98 liitteet I ja II  
tämän asetuksen liitteillä I ja II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa  
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125

<sup>(4)</sup> EYVL L 315, 25.11.1998, s. 7

<sup>(5)</sup> EYVL L 340, 16.12.1998, s. 27

<sup>(6)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 62

## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista (²) (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	52,10	42,10
	keskilaatuinen (¹)	62,10	52,10
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	46,97	36,97
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja (³)	46,97	36,97
	keskilaatuinen	76,87	66,87
	heikkolaatuinen	97,04	87,04
1002 00 00	Ruis	106,54	96,54
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	106,54	96,54
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (³)	106,54	96,54
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	103,88	93,88
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (³)	103,88	93,88
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	106,54	96,54

(¹) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(²) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(³) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.



## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

(15.12.1998 ja 24.12.1998 välisenä aikana)

## 1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	110,98	99,68	88,40	74,67	129,81	119,81	76,62
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	24,00	10,41	1,52	8,40	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	—	—	—	—	—	—	—

(\*) Kymmenen ecun vähennys ("discount") tonnilta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 10,86 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 21,03 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)  
0,00 ecua/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2834/98,**  
**annettu 28 päivänä joulukuuta 1998,**  
**B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2379/98<sup>(3)</sup> vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät,

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on tomaattien, kuorellisten saksanpähkinöiden, sitruunoiden sekä maantieteelliseen ryhmään xy vietävien omenoiden osalta vaarassa ylittyä piakkoin; nämä ylitykset olisivat

vahingollisia hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, ja

tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 28 päivän joulukuuta 1998 jälkeen tomaatteja, kuorellisia saksanpähkinöitä, sitruunoita sekä maantieteelliseen ryhmään xy vietäviä omenoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hylätään tomaattien, kuorellisten saksanpähkinöiden, sitruunoiden sekä maantieteelliseen ryhmään xy vietävien omenoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 2379/98 1 artiklan mukaisesti 28 päivän joulukuuta 1998 jälkeen ja ennen 15 päivää tammikuuta 1999.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä joulukuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

<sup>(2)</sup> EYVL L 178, 23.6.1998, s. 11

<sup>(3)</sup> EYVL L 295, 4.11.1998, s. 15

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2835/98,**

annettu 28 päivänä joulukuuta 1998,

**neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan; tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97<sup>(4)</sup>, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimit-

tamien painotettujen tietojen perusteella; on tärkeää että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä; tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta, ja

tietyistä euron käyttöön ottamiseen liittyvistä säännöksistä 17 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1103/97<sup>(5)</sup> 2 artiklassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvät viittaukset ecuun korvataan viittauksella euroon siten, että 1 ECU = 1 EUR,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä joulukuuta 1998.

Sitä sovelletaan 30. joulukuuta 1998 – 12. tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16<sup>(4)</sup> EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1<sup>(5)</sup> EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1

## LIITE

*(ecua/100 kappaletta)*

Ajanjakso: 30. joulukuuta 1998 – 12. tammikuuta 1999

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	16,82	12,12	58,04	19,33
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	13,59	7,92	14,52	13,03
Marokko	15,51	13,08	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

**KOMISSION DIREKTIIVI 98/100/EY,****annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,****kasvien terveyteen liittyville erityisille vaaroille alttiina olevien yhteisön alueiden tunnustamisesta suojelluiksi annetun direktiivin 92/76/ETY muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/2/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan h alakohdan ensimmäisen alakohdan,ottaa huomioon kasvien terveyteen liittyville erityisille vaaroille alttiina olevien yhteisön alueiden tunnustamisesta suojelluiksi 6 päivänä lokakuuta 1992 annetun komission direktiivin 92/76/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/17/EY<sup>(4)</sup>,

sekä katsoo, että

komission direktiivin 92/76/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti tietyt alueet Irlannissa ja Italiassa tunnustetaan ”suojelluiksi alueiksi” tiettyjen haitallisten organismien osalta ajanjaksoksi, joka päättyy 31 päivänä joulukuuta 1998,

Itävallan, Irlannin ja Italian toimittamien tietojen ja komission asiantuntijoiden keräämien valvontatietojen perusteella näyttää siltä, että Itävallan, Irlannin ja Italian osalta *Erwinia amylovora* (Burr.) *Winsl. et al.* -organismien suhteen suojelluksi tunnustetun alueen väliaikaista tunnustamista olisi syytä jatkaa rajoitetuksi ajaksi, jotta Itävallan, Irlannin ja Italian vastuussa olevat viranomaiset voivat täydentää kyseisen organismin levinneisyyttä koskevia tietoja ja jatkaa sen hävittämisohjelmia ja saada ne päätökseen ja jotta komission asiantuntijat voivat valvoa ja arvioida kyseisten ohjelmien tehokkuutta,Suomen toimittamien tietojen ja komission asiantuntijoiden keräämien valvontatietojen perusteella näyttää siltä, että Suomen osalta *Globodera pallida* (Stone) Behrens -organismien suhteen suojelluiksi tunnustettujen alueiden väliaikainen tunnustaminen olisi muutettava ”pysyväksi” ja jatkettava sitä yli 31 päivän joulukuuta 1998; tämäntunnustamisen tarve tutkitaan keltaisen peruna-anke-roisen torjunnasta 8 päivänä joulukuuta 1969 annetun neuvoston direktiivin 69/465/ETY<sup>(5)</sup> ja sen täytäntöönpanon uudelleentarkastelun tulosten perusteella, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 92/76/ETY 1 artikla seuraavasti:

1) Korvataan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu ”b kohdan 2 alakohdan osalta mainitut alueet tunnustetaan Irlannille ja Apulian alueelle Italiassa 31 päivään joulukuuta 1998 saakka ja Itävallalle 31 päivään joulukuuta 1998 saakka” seuraavasti: ”b kohdan 2 alakohdan osalta mainitut alueet tunnustetaan Itävallalle, Irlannille ja Apulian, Emilia-Romagnan, Lombardian ja Veneton alueelle Italiassa 31 päivään maaliskuuta 2000 saakka”.

2) Korvataan toinen alakohta seuraavasti:

”Alue tunnustetaan a kohdan 5 alakohdan b alakohdan osalta 31 päivään joulukuuta 1996 asti”.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on oltava viittaus tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus niitä virallisesti julkaistaessa. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa olennaiset kansalliset säännökset komissiolle viipymättä. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

<sup>(1)</sup> EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20<sup>(2)</sup> EYVL L 15, 21.1.1998, s. 34<sup>(3)</sup> EYVL L 305, 21.10.1992, s. 12<sup>(4)</sup> EYVL L 85, 20.3.1998, s. 28<sup>(5)</sup> EYVL L 323, 24.12.1969, s. 3

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä marraskuuta 1998,

1,5 GHz:n ja 1,6 GHz:n taajuusalueilla toimivia liikkuvia satelliittimaa-asemia (LMES) koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3695)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/734/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon telepäätelaitteista ja satelliittimaa-asemalaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta 12 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/13/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

komissio on toteuttanut toimenpiteen sellaisten satelliittimaa-asemalaitetyyppien yksilöimiseksi, joita varten tarvitaan yhteiset tekniset määräykset, sekä määritellyt kyseisten määräysten soveltamisalan 7 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti,

olisi vahvistettava vastaavat yhdenmukaistetut standardit tai niiden osat, jotka vastaavat yhteisiksi teknisiksi määräyksiksi muutettavia olennaisia vaatimuksia,

valmistajien jatkuvan markkinoille pääsyn varmistamiseksi on sallittava siirtymäjärjestelyjä, jotka koskevat kansallisten tyyppihyväksyntäsääntöjen mukaisesti hyväksytyjä laitteita,

ehdotus on toimitettu päätelaitteiden hyväksymistä käsittelevälle komitealle (ACTE) 29 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja

tässä päätöksessä vahvistetut yhteiset tekniset määräykset ovat ACTE-komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Tätä päätöstä sovelletaan satelliittimaa-asemalaitteisiin jotka kuuluvat tämän päätöksen 2 artiklan 1 kohdassa määritellyn yhdenmukaistetun standardin soveltamisalaan.

2. Tässä päätöksessä vahvistetaan yhteiset tekniset määräykset 1,5 GHz:n ja 1,6 GHz:n taajuusalueilla toimiville liikkuville alhaisen tiedonsiirtonopeuden satelliittimaa-asemille (LMES).

*2 artikla*

1. Yhteiset tekniset määräykset sisältävät yhdenmukaistetun standardin, jonka toimivaltainen standardointielin on valmistellut ja joka vastaa soveltuvin osin direktiivin 98/13/EY 17 artiklassa tarkoitettuja olennaisia vaatimuksia.

2. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien satelliittimaa-asemalaitteiden on oltava 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisten teknisten määräysten mukaisia ja täytettävä

<sup>(1)</sup> EYVL L 74, 12.3.1998, s. 1

direktiivin 98/13/EY 5 artiklan a ja b alakohdassa tarkoitettujen olennaiset vaatimukset ja muiden sovellettavien direktiivien, erityisesti neuvoston direktiivien 73/23/ETY<sup>(1)</sup> ja 89/336/ETY<sup>(2)</sup> vaatimukset.

3. Liitteen II taulukossa A luetellaan 1 000 MHz:n taajuuden ylittävien ja 1 626,5–1 645,5 MHz:n ja 1 656,6–1 660,5 MHz:n kaistojen ulkopuolella olevien harhalähetteen raja-arvot, joita sovelletaan ennen 1 päivää kesäkuuta 2002. Liitteen II taulukossa B luetellaan raja-arvot, joita sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2002.

### 3 artikla

Direktiivin 98/13/EY 10 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen suorittamiseen nimettyjen ilmoitettujen laitosten on tämän päätöksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen satelliittimaa-asemalaitteiden osalta käytettävä tämän päätöksen liitteessä tarkoitettua yhdenmukaistettua standardia tai varmistettava sen käyttö tämän päätöksen tiedoksi antamisen jälkeen.

### 4 artikla

1. Kansalliset tyyppihyväksyntäsäännöt, jotka koskevat tämän päätöksen liitteessä tarkoitettua yhdenmukaistettua standardin soveltamisalaa kuuluvia laitteita, eivät enää ole sovellettavissa kolme kuukautta tämän päätöksen voimaantulon jälkeen.

2. Kyseisten kansallisten tyyppihyväksyntäsääntöjen mukaisesti hyväksytyt satelliittimaa-asemalaitteita saa edelleen saattaa kansallisille markkinoille ja ottaa käyttöön.

### 5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 1998.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 77, 26.3.1973, s. 29

<sup>(2)</sup> EYVL L 139, 23.5.1989, s. 19



*LIITE I***Viittaus sovellettavaan yhdenmukaistettuun standardiin**

Tämän päätöksen 2 artiklassa tarkoitettu yhdenmukaistettu standardi on:

Satellite Earth Stations and Systems (SES);  
Land Mobile satellite Earth Stations (LMES) operating in the 1,5/1,6 GHz frequency bands providing  
voice and/or data communications

[Satelliittimaa-asemalaitteet ja -järjestelmät (SES);  
1,5 GHz:n ja 1,6 GHz:n taajuusalueilla toimivat liikkuvat satelliittimaa-asemat (LMES), jotka välittävät  
puhetta tai dataa tai molempia]

ETSI

Euroopan telealan standardointilaitos

ETSI:n sihteeristö

TBR44: toukokuu 1998

(lukuun ottamatta alkusanoja)

**Lisätietoja**

Euroopan telealan standardointilaitos on neuvoston direktiivin 83/189/ETY<sup>(1)</sup> mukaisesti tunnustettu.

Edellä mainittu yhdenmukaistettu standardi on laadittu valtuuden mukaan, joka on myönnetty direktiivissä 83/189/ETY säädettyjen asianmukaisten menettelyjen mukaisesti.

Mainitun yhdenmukaistetun standardin saa kokonaisuudessaan osoitteesta:

European Telecommunications Standards Institute  
650 route des Lucioles  
F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tai

Euroopan komissio  
DG XIII/A/2 — (BU 31, 1/7)  
Rue de la Loi / Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

tai muilta organisaatioilta, jotka ovat velvollisia pitämään ETSI:n standardeja saatavilla. Luettelo kyseisistä organisaatioista on Internet-osoitteessa [www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be).

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 109, 26.4.1983, s. 8

## LIITE II

## TAULUKKO A

1 000 MHz:n taajuuden ylittävien ja 1 626,5–1 645,5 MHz:n ja 1 656,6–1 660,5 MHz:n kaistojen ulkopuolella olevien harhalähetteen raja-arvot, joita sovelletaan ennen 1 päivää kesäkuuta 2002

Taajuus- alue (MHz)	Lähetin kytketty päälle		Lähetin kytketty pois	
	EIRP-raja-arvo (dBpW)	Mittauskaista (kHz)	EIRP-raja-arvo (dBW)	Mittauskaista (kHz)
1 000–1 525	49	100	48	100
1 525–1 559	49	100	17	3
1 559–1 600	49	100	48	100
1 600–1 626	74	100	48	100
1 626–1 626,5	84	3	48	100
1 645,5–1 645,6	104	3	57	3
1 645,6–1 646,1	84	3	57	3
1 646,1–1 655,9	74	3	57	3
1 655,9–1 656,4	84	3	57	3
1 656,4–1 656,5	104	3	57	3
1 660,5–1 661	84	3	48	100
1 661–1 690	74	100	48	100
1 690–3 400	49 (huomautus 2)	100	48	100
3 400–10 700	55 (huomautus 3)	100	48	100
10 700–21 200	61	100	54	100
21 200–40 000	67	100	60	100

Huomautus 1: Taajuusalueiden rajakohdissa käytetään alempia taajuuksia.

Huomautus 2: 3 253,0–3 321,0 MHz:n taajuusalueella EIRP:n enimmäisarvo ei saa ylittää 82 dBpW:a ainoastaan yhdellä mittauskaistalla, joka on 100 kHz. Muilla kyseisen taajuusalueen taajuuksilla sovelletaan tämän taulukon tehorojoja.

Huomautus 3: 4 879,5–4 981,5 MHz:n ja 6 506,0–6 642,0 MHz:n sekä 8 132,5–8 302,5 MHz:n taajuusalueilla EIRP:n enimmäisarvo ei saa ylittää 72dBpW:a ainoastaan yhdellä mittauskaistalla, joka on 100 kHz. 9 759,0–9 963,0 MHz:n taajuusalueella enimmäisteho ei saa ylittää 61 dBpW:a ainoastaan yhdellä mittauskaistalla, joka on 100 kHz. Muilla kyseisen taajuusalueen taajuuksilla sovelletaan tämän taulukon tehorojoja.

## TAULUKKO B

1 000 MHz:n taajuuden ylittävien ja 1 626,5–1 645,5 MHz:n ja 1 656,6–1 660,5 MHz:n kaistojen ulkopuolella olevien harhalähetteen raja-arvot, joita sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2002

Taajuus- alue (MHz)	Lähetin kytketty päälle		Lähetin kytketty pois	
	EIRP-raja-arvo (dBpW)	Mittauskaista (kHz)	EIRP-raja-arvo (dBpW)	Mittauskaista (kHz)
1 000–1 525	49	100	48	100
1 525–1 559	49	100	17	3
1 559,0–1 580,42	50	1 000	50	1 000
1 580,42–1 605,0	50	1 000	50	1 000
1 605,0–1 610,0	(huomautus 4)	100	(huomautus 5)	100
1 610–1 626,0	74	100	48	100
1 626–1 626,5	84	3	48	100
1 645,5–1 645,6	104	3	57	3
1 645,6–1 646,1	84	3	57	3
1 646,1–1 655,9	74	3	57	3
1 655,9–1 656,4	84	3	57	3
1 656,4–1 656,5	104	3	57	3
1 660,5–1 661	84	3	48	100
1 661–1 690	74	100	48	100
1 690–3 400	49 (huomautus 2)	100	48	100
3 400–10 700	55 (huomautus 3)	100	48	100
10 700–21 200	61	100	54	100
21 200–40 000	67	100	60	100

Huomautus 1: Taajuusalueiden rajakohdissa käytetään alempia taajuuksia.

Huomautus 2: 3 253,0–3 321,0 MHz:n taajuusalueella EIRP:n enimmäisarvo ei saa ylittää 82 dBpW:a ainoastaan yhdellä mittauskaistalla, joka on 100 kHz. Muilla kyseisen taajuusalueen taajuuksilla sovelletaan tämän taulukon tehorojoja.

Huomautus 3: 4 879,5–4 981,5 MHz:n ja 6 506,0–6 642,0 MHz:n sekä 8 132,5–8 302,5 MHz:n taajuusalueilla EIRP:n enimmäisarvo ei saa ylittää 72 dBpW:a ainoastaan yhdellä mittauskaistalla, joka on 100 kHz. 9 759,0–9 963,0 MHz:n taajuusalueella enimmäisteho ei saa ylittää 61 dBpW:a ainoastaan yhdellä mittauskaistalla, joka on 100 kHz. Muilla kyseisen taajuusalueen taajuuksilla sovelletaan tämän taulukon tehorojoja.

Huomautus 4: Lineaarinen muutos 40–74 dBpW kyseisellä taajuusalueella.

Huomautus 5: Lineaarinen muutos 40–48 dBpW kyseisellä taajuusalueella.

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission direktiivi 98/40/EY, annettu 8 päivänä kesäkuuta 1998, pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden taustapeilejä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 74/346/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 171, 17. kesäkuuta 1998)*

Sivulla 28, 2 artiklan 2 kohdassa:

*korvataan ilmaisu:* "...jättämättä kuljettajan istuinta."

*ilmaisulla:* "...ohjauspaikalta poistumatta."

---

## TÄRKEÄ ILMOITUS LUKIJOILLE

*Asia: Muutoksia Euroopan yhteisöjen virallisen lehti 1999*

Vuonna 1999 EYVL:n L- ja C-sarja on saatavissa:

- paperiversiona
- mikrokortteina
- neljännesvuosittain julkaistavana CD-ROM-levynä
- kuukausittain julkaistavana yhdistettynä CD-ROM- ja Internetpalveluna
- kaupallisten tietokantojen eli CELEXin (<http://europa.eu.int/celex>) ja EUDORin (<http://eudor.eur-op.eu.int/>) kautta
- ilmaisen EUR-Lex-palvelun kautta (<http://europa.eu.int/eur-lex>) 45 päivän lehdet

### PAPERIVERSIONA

Vuoden 1999 EYVL:n L- ja C-sarjan tilaus paperiversiona maksaa 840 € (\*). Hinnankorotus on tarpeen tuotanto- ja postituskustannusten kattamiseksi.

### LISÄKUSTANNUKSET PAPERIVERSION JÄLKITOIMITUKSESTA

Paperiversioiden jälkitoimituksesta peritään tilaajalta lisämaksu 1. huhtikuuta 1999 jälkeen EUR-OPille aiheutuvien ylimääräisten keräämis-, varastointi ja lähettämiskustannusten kattamiseksi. Paperiversioiden jälkitoimituksesta laskutetaan 280 € (\*) kuukautta kohden, mikä on silti vähemmän kuin irtonumerohintaan myytävien puuttuvien numeroiden kokonaiskustannukset. Näiden kustannusten välttämiseksi suosittelemme kaikille tilaajille tilauksen uudistamista mahdollisimman nopeasti tai Eur-Lexin EYVL-palvelun CD-ROM-levyn uusimman painoksen ostamista. Tämä CD-ROM maksaa joko 100 € (\*) tai 140 € (\*) kattaakseen kyseiset kuukaudet.

### EYVL:n L- JA C-SARJA CD-ROM-LEVYLLÄ

Neljännesvuosittain ilmestyvän CD-ROM-levyn tilauksen, joka maksaa 396 € (\*), sisältyy pitkälle kehitetyt hakumahdollisuudet ja tekstimuodot sekä julkaisutiedot sellaisina kuin ne ovat Celex-tietokannassa. Nykyisten tilaajien vuoden 1998 alennushinnasta on luovuttu.

Vuonna 1999 tuodaan markkinoille EYVL:n L- ja C-sarjan sisältävä uusi yhdistetty CD-ROM- ja Internet-palvelu, joka perustuu Eur-Lex-järjestelmään ja jonka tilaushinta on 144 € (\*). Se ilmestyy kerran kuussa ja tarjoaa pääsyn PDF-tiedostoihin sekä CD-ROM-levyllä että Eur-Lexin Internet-sivustossa. CD-ROM-levyn kautta voi hakea yhdellä hiiren napsautuksella minkä tahansa vuoden 1999 EYVL:n L- tai C-sarjassa hakupäivään mennessä julkaistun asiakirjan, oli se sitten CD-ROM-levyllä tai Internet-sivustossa.

Keväällä 1999 tuotetaan samaa Eur-Lex-tekniikkaa hyödyntävä yksikielinen CD-ROM, joka sisältää vuoden 1998 EYVL:n L- ja C-sarjan kokonaisuudessaan ja jonka hinta on 144 € (\*). Yksinkertainen esittelyversio lähetetään

kaikille paperiversioiden ja mikrokorttien tilaajille joulukuun alkupuolella 1998. Kehittyneempi ennakkoversio on pyynnöstä saatavissa tammikuun 1999 lopulla.

Sekä neljännesvuosittain että kerran kuussa ilmestyvä yhdistetty CD-ROM on yksikielinen ja kumulatiivinen. Myös yksittäisiä CD-ROM-levyjä voi tilata.

### EYVL:n L- JA C-SARJA JA ON-LINE-MUODOSSA

Lainsäädännön tietokanta Celex (<http://europa.eu.int/celex>) on saatavissa joko niin, että maksetaan katseluruutua kohden tai niin, että maksetaan kiinteä vuosimaksu, joka on 960 € (\*). EUDOR-arkiston (<http://eudor.eur-op.eu.int>) käyttö hinnoitellaan sivuitain.

Näiden tietokantojen lisäksi EYVL:n L- ja C-sarja on saatavissa kokonaisuudessaan ilmaiseksi 20 päivän ajan (piakkoin 45 päivän ajan) Eur-Lexin Internet-sivustossa (<http://europa.eu.int/eur-lex>).

### EYVL:n L- JA C-SARJA MIKROKORTTEINA

Mikrokorttitilaukset jatkuvat vuonna 1999 mutta ne korvataan elektronisessa muodossa olevalla tietokannalla vuonna 2000. Pyydämme lähettämään huomautuksenne tästä ehdotuksesta EUR-OPin myyntiosastolle osoitteeseen: OP4, SALES UNIT, EUR-OP, 2 rue Mercier, L-2985 Luxemburg, faksi: (352) 2929 427 63.

### EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLISEN LEHDEN TÄYDENNYSSOSA (OJS)

Täydennysosa on saatavissa vuonna 1999 seuraavasti:

- 5 x viikkotilaus, hinta 492 € (\*)
- 2 x viikkotilaus, hinta 204 € (\*)
- yksittäinen CD-ROM, hinta 2.50 € (\*)
- TED-tietokannan on-line-palvelu (<http://ted.eur-op.eu.int>).

TED-tietokantaan pääsee maksutta tammikuussa 1999.

CD-ROM-levyn käyttö lähiverkossa (LAN) on maksutonta tammikuusta 1999 alkaen. Nykyisin CD-ROM-levyllä oleva PDF-muoto poistuu 1. huhtikuuta 1999, kun otetaan käyttöön uusi versio, jossa on yhteinen käyttöliittymä TED-tietokantaan. Tämä uusi versio tarjoaa myös muita parannuksia, kuten uudet hakukentät ja hakumahdollisuudet sekä enemmän joustavuutta.

### SAATAVUUS

Kaikenlaisia EYVL-tilauksia voi ostaa kaikilta perinteisiltä myyntiedustajilta ja offline- ja yhdyskäytäväverkostojen myyntiedustajalta. Tutustu uusimpaan luetteloon myyntiedustajista tai katso

<http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.html>

(\* ) Hintoihin sisältyy alv.